

中國古典名著少年版

蒲松齡 原著 ③ 陳 煌 改寫

聊齋志異



曹俊彦 / 插畫

中國古典名著少年版

3

蒲松齡原著

聊齋志異

陳煌改寫・曹俊彥插畫

中國古典名著少年版③

聊齋志異

1990年3月初版

定價：新臺幣250元

2003年4月初版第六刷

有著作權・翻印必究

Printed in Taiwan.

著	者	蒲	松	齡
改	寫	者	陳	煌
插	畫	者	曹	俊
發	行	人	劉	國

出版者 聯經出版事業股份有限公司

台北市忠孝東路四段555號

台北發行所地址：台北縣汐止市大同路一段367號

電話：(02)26418661

台北忠孝門市地址：台北市忠孝東路四段561號1-2F

電話：(02)27683708

台北新生門市地址：台北市新生南路三段94號

電話：(02)23620308

台中門市地址：台中市健行路321號

台中分公司電話：(04)22312023

高雄辦事處地址：高雄市成功一路363號B1

電話：(07)2412802

郵政劃撥帳戶第0100559-3號

郵撥電話：26418662

印刷者 世和印製企業有限公司

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第0130號

本書如有缺頁，破損，倒裝請寄回發行所更換。

聯經網址 <http://www.udngroup.com.tw/linking>

信箱 e-mail: linkingp@ms9.hinet.net

ISBN 957-08-0215-4(平裝)

聊齋志異 / 蒲松齡原著；陳煌改寫．

--初版．--臺北市：聯經，1990年

318面；14.8×21公分．-- (中國古典名著少年版；3)

ISBN 957-08-0215-4(平裝)

[2003年4月初版第六刷]

859.6

82007517

導讀

人人都說神仙好，神仙世界真的完美、快樂嗎？至於狐鬼妖魅、地獄魔府，是否也像傳說中的邪惡、恐怖？人們對未知世界的好奇、嚮往和畏懼，使得談神論鬼成為休閒生活的項目之一，神仙鬼怪也就成為文學的一大題材。《聊齋志異》就是我國古典短篇小說中融合志怪和傳奇的傑作。它那簡潔典麗的文辭，豐富奇妙的想像，精彩獨特的情節，兩百多年來深深打動了古今中外各年齡、各階層人士的心。

《聊齋》的作者蒲松齡，字留仙，號柳泉，山東淄川人，生活

於明末清初（西元一六四〇—一七一五），那是個科舉至上的時代，他幾次赴考都落榜，三十三歲以後就在家鄉私塾教書，同時寫作。他的生活貧困，對社會的關懷卻未減損，因此將社會的黑暗、官場的罪惡、科舉的虛偽、民生的疾苦，配合人和神鬼狐妖的種種離奇故事，表達他對現實人生的企求、憤恨、失望、唾棄……，寫成一篇篇淒美、浪漫、悲涼、恐怖的小說，並不斷修改、補充，直到晚年才停筆。因為他的書房叫做「聊齋」，這部小說就稱為《聊齋志異》。他死後，子孫不願出賣原稿，但准人借抄，才輾轉流傳；到乾隆中期，趙荷村把《聊齋》刻印行世，從此傳播漸廣，並有多種外文翻譯，外國讀者認為它比《天方夜譚》還精彩迷人。

《聊齋》故事雖然多彩離奇，令人拍案叫絕，但它是用文言文寫的，典故很多；篇幅又大，有四百多則，約四十萬字；為了引導少年朋友進入《聊齋》奇妙的想像世界，我們選了其中二十一個故

事，用淺近易懂的白話文改寫出來，其中較難的名詞或典故，附上注解，希望能幫助少年朋友了解這些故事。

目次

蟋蟀小勇士／一
勞山道士／二六
青蛙神／三五
花姑子／六
菊花精／叁
幽魂復活／七
英雄朋友／八
水神許親／二九
蛇人／三三
八大王／三三

異國龍宮記	／一四六
書呆子玉柱	／一六八
老道士變戲法	／一八二
升官之夢	／一九三
大商二商	／二〇九
小倩的故事	／二一九
報恩虎	／二三八
竹青烏鴉	／二四七
鸚鵡傳奇	／二六三
韃靼鴿子	／二八四
耿十八魂遊記	／二九六

蟋蟀小勇士

(改寫自卷四「促織」)

明宣宗：姓朱名瞻基，是明朝第五代皇帝，在位十年（西元一四二六——一四三五），年號「宣德」。

蟋蟀：昆蟲名，屬於節肢動物。身體成圓柱形，長約一·五公分，黑褐色，頭部有一對橢圓形複眼和三隻單眼。雄蟲左右翅摩擦可發出聲音。棲

五百六十年前的明朝宣宗宣德年間，皇宮裡鬥蟋蟀的風氣很盛，皇帝每年都下命令叫老百姓獻上各地的蟋蟀到皇宮來。

當時中國西北一帶很少有蟋蟀，但是陝西華陰縣的知縣為了要向上司獻殷勤，就獻上了一隻蟋蟀。上司得到這隻蟋蟀，一鬥之下，覺得這隻蟋蟀很勇猛，就下令這位知縣要常常找些好蟋蟀呈上去。

知縣大人祇好要求鄉長想法子找蟋蟀來交差。在這種情形下，華陰縣許多遊手好閒的人，一捉到好蟋蟀便

息在陰濕的石礫下或土堆中，後腳強大，善於跳躍。

華陰縣：在陝西省境內。這是一個很古老的縣，早在漢朝就已設立，因為位在華山北邊而得名。

知縣：官名。管理縣務的長官，民國以後改稱縣長。

秀才：原本是漢代選拔人才的科目名稱，明清兩代專指考試及格後，可以進入縣學讀書的學生。

立刻用籠子養起來，標明好價錢當寶貝賣。而一些心存狡詐的差役，也就以催討蟋蟀為名，到處向老百姓敲詐，往往為了一隻勇猛的蟋蟀，逼得許多人傾家蕩產。

當時的華陰縣有位窮書生，叫做成名。這窮書生做人很老實忠厚，但一直連個秀才也沒考上。狡猾的差役看成名好欺侮，就報他當鄉長。成名實在很不願意當鄉長，但又推脫不了這苦差使，因此不到一年，自己的一點點家產就賠得光光了。

這天，知縣大人又派人來催繳蟋蟀。成名不願拿捉蟋蟀的事逼迫鄉民，自己又沒錢應付那些差役，急得他像熱鍋上的螞蟻一樣。

成名的太太說：「你急又有什麼用？倒不如你自己去捉蟋蟀算了，說不定能捉到一隻，總比你待在家裡空

焦急來得好些啊！」

成名覺得太太的主意還不錯，於是，他每天好早就出門，提著竹筒和絲籠去捉蟋蟀，一直到很晚才回家。但是，他在所有倒坍的牆腳下、荒郊的草叢裡都找不到一隻蟋蟀，甚至挖開石頭和掘地洞，到處找遍了，還是毫無所獲。就算是偶爾幸運地找到兩三隻，也看起來又瘦又小，根本不夠資格拿到知縣大人那兒去交差。

知縣大人卻一直緊緊地催逼著他，十多天就打成名一百板子，打得他兩腿、屁股都腫得紅紅的，連捉蟋蟀的力氣也沒了。

成名一回到家，身上痛，心裡又焦急，躺在床上翻來覆去，一點辦法也沒有。他唉聲嘆氣，心想：現在除自殺之外，還有什麼法子呢？

就在這時候，村子裡來了一個駝背的老太婆，聽說她能說出別人未來的命運。於是，成名的太太準備好一份禮物，去求這位老太婆指點。

來求老太婆指點的人真多，老老少少擠得整個屋子滿滿的。老太婆家裡有一個小房間，房間門口掛著簾子，簾子外面擺著香案。求問的人們在香爐裡點上香，老太婆便在一旁向天祈禱，嘴裡還唧唧鳴鳴地不知說些什麼，大家都很安靜地恭候一旁，看著老太婆作法。一會兒簾子裡就丟出一張紙來，紙上寫著求問的人想問的事情，一點兒也不會說錯。

成名的太太把禮物放在香案上，也學著別人的模樣燒香禮拜。不到一頓飯的時間，簾子掀動一下，一張紙飛了出來！

荊棘：植物名，叢生的灌木，無刺的叫「荊」，有刺的叫「棘」。

這到底是怎麼回事？成名的太太拿起紙一看，上面不是字，而是一幅畫。這張畫上畫有一座廟宇似的殿閣，在殿閣後面的小山上又有一些奇形怪狀的石頭，長著一叢針刺般的荊棘，就在這叢荊棘裡伏著一隻青色的蟋蟀，在青色蟋蟀的旁邊，另外有一隻癩蛤蟆，好像要跳起來吃這隻蟋蟀似的。

成名的太太看了半天，也不懂這幅畫的意思。

但是，她看到畫上有一隻蟋蟀，正好和她所求問的事情很吻合，就把這幅畫帶回家。

當成名一而再，再而三地看這幅畫後，忽然像發現什麼事一樣，心想：這幅畫難道是在指點我到畫中的那個地方去捉蟋蟀不成？

成名又仔細地察看這幅畫，發現畫中的廟宇殿閣，

和村子東邊的大佛閣很相似。這一發現，使成名內心的希望又升起來，於是忍痛撐起身子，支著柺杖，拿著畫往大佛閣走去。

大佛閣後面有一座很高的古墓。成名果然在古墓邊看見地上有許多奇奇怪怪的石頭，哇，這簡直和畫上畫的一樣嘛！他一高興，立刻鑽入一叢荊棘中，一邊悄悄地走，一邊又側著耳朵細聽，畫中的那隻青色蟋蟀到底躲在哪裡呢？

也許是成名太緊張、太專心，不久眼睛也看花了，耳朵也聽得嗡嗡地響起來，緊張得連神經也麻痺了，但是哪有蟋蟀的聲音和踪跡呢？他找著，找著，找著……

突然，啞——一聲！

一隻癩蛤蟆大叫一聲跳了出來，成名嚇一跳，這不

是畫中的那隻癩蛤蟆嗎？成名急忙追過去。

這隻癩蛤蟆一跳一跳，又跳進草堆裡，成名對準牠跳進去的草堆一撥開，果然有一隻青色蟋蟀趴伏在草根邊！

成名心想，這下子可捉到你了！可是他用手猛然一撲，居然沒有撲著，青色蟋蟀一彈，便跳入一個石洞中。他用細草去戳，牠不出來；他又拿一桶水去灌，牠才突地跳出洞來。哇，這真是一隻很健壯的蟋蟀哩！成名又追了老半天，終於捉到牠。

這隻蟋蟀身體很壯，長著一條長長的尾巴，有青色的脖子，翅膀閃閃發出金光。成名一看喜愛極了，就將牠裝入籠子裡帶回家。成名家裡的人一看有收穫，都謝天謝地，比得到無價之寶還高興，不但餵牠蟹肉、栗子肉，更把牠當寶貝一樣的愛惜，準備等時間一到，好帶

去向知縣大人交差。

成名有個九歲的兒子，很貪玩，這一天竟然趁父親不在時，偷偷打開籠子。不料這隻青色蟋蟀一跳，就從籠子裡跳了出來！牠跳得真快，成名的兒子半天捉不到，等捉到手時，這青色蟋蟀的腳已被折斷，肚子也給壓碎，牠掙扎幾下便死了。成名的兒子一看，立刻哭著去告訴他母親這件事。

他母親一聽蟋蟀死掉了，嚇得臉色發白，大聲地罵兒子說：「你真該死！你父親回來後，看你怎麼交代！」兒子又怕又急，便大哭著跑出家門。

不久，成名回到家，從太太嘴裡聽到這個壞消息，全身像被冷水潑到似的，氣得渾身發抖。他咬牙切齒地到處想找兒子問話，可是兒子不知跑到哪兒去了。接著，